

C. Heiligensetzer  
*Illustration Katja Rau*

# SCHUL-TIP2

**Verständigungshilfe für das Elterngespräch**

*Deutsch Englisch Albanisch Farsi Tigrinya*

setzer  
ver|ag



# Kapitelübersicht

|    |                                                                                                                                                                                                        |      |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1  | <b>Schulteam</b>   <i>School team</i>   Stafii shkollës   تیم مدرسه   አባላት ቤት ትምህርቲ                                                                                                                    | S.8  |
| 2  | <b>Schuljahr / Zeittafel</b>   <i>School year / timetable</i>   Viti shkollor / Pasqyra kohore<br>  سال تحصیلی / جدول زمانی   ሓደ ዓመት ትምህርቲ / መደባት                                                      | S.10 |
| 3  | <b>Einschulung</b>   <i>Starting school</i>   Hyrja në klasën e parë   ثبت نام مدرسه   ምምዝጋብ ን ቤት ትምህርቲ                                                                                                | S.12 |
| 4  | <b>Schulweg</b>   <i>Way to school</i>   Rugës për në shkollë   راه مدرسه   መገዲ ን ትምህርት ቤት                                                                                                             | S.16 |
| 5  | <b>Krankheit / Entschuldigung</b>   <i>Illness / absence note</i>   Sëmurja / Arsyetimi i mungesës<br>  بیماریها / معذرت خواهی   ሕማም / ምሕባር                                                            | S.18 |
| 6  | <b>Schulfächer</b>   <i>School subjects</i>   Lëndët shkollore   رشته های درسی   ሳብጀክትስ                                                                                                                | S.24 |
| 7  | <b>Projekte / Themen</b>   <i>Projects / special issues</i>   Projektet / Temat   پروژه ها / موضوعات   ፕሮጀክት / ዛዕባታት                                                                                   | S.28 |
| 8  | <b>Schulübergang</b>   <i>Changing schools</i>   Ndërrimi i shkollës   مرحله تعویض مدرسه   ደረጃ ትምህርቲ ምስግጋር                                                                                             | S.34 |
| 9  | <b>Religion</b>   <i>Religion</i>   Mësimi fetar   مذهب   ሃይማኖት                                                                                                                                        | S.36 |
| 10 | <b>Schulzahnarzt</b>   <i>School dentist</i>   Dentisti i shkollës   دندانپزشک مدرسه   ሓኪም ስኒ ናይ ቤት ትምህርቲ                                                                                              | S.37 |
| 11 | <b>Schulregeln</b>   <i>School rules</i>   Rregullat në shkollë   مقررات مدرسه   ስነ ስርዓት ኣብ ቤት ትምህርቲ                                                                                                   | S.38 |
| 12 | <b>Umgangsformen, Probleme, Konflikte</b>   <i>Manners, problems, conflicts</i>   Mënyra e sjelljes, problemet, konfliktet<br>  رفتار با یکدیگر, مشکلات, اختلافات   Cከባት ምስ ካል ኣት ሰባት ፣ ሽግራትን ፣ ግርጭታትን | S.40 |
| 13 | <b>Zu Hause</b>   <i>At home</i>   Në shtëpi   در منزل   ኣብ ገዛ                                                                                                                                         | S.52 |
| 14 | <b>Familiäre Situation</b>   <i>Family situation</i>   Situata në familje   وضعیت خانوادگی   ኩነታት ስድራ ቤት                                                                                               | S.60 |
| 15 | <b>Sprache</b>   <i>Language</i>   Gjuha   زبان   ቋንቋ                                                                                                                                                  | S.62 |
| 16 | <b>Verhalten des Schülers / der Schülerin</b>   <i>Behaviour of the pupil</i>   Sjella e nxënësit/nxënëses<br>  رفتار دانش آموز   ስነ ስር ዓት ናይ ተማሃራይ                                                    | S.64 |
| 17 | <b>Eltern in der Schule</b>   <i>Parents at school</i>   Prindërit në shkollë   والدین در مدرسه   ወለድቲ ኣብ ቤት ትምህርቲ                                                                                     | S.70 |
| 18 | <b>Ganztag</b>   <i>All-day school</i>   Mësimi gjithëditor   تمام روز   ማዓልታዊ ንጥፈታት                                                                                                                   | S.81 |
| 19 | <b>Tornister, Schulranzen, Tonne</b>   <i>Satchel, schoolbag</i>   Çanta shkollore   کوله پشتی، کیف مدرسه   ናይ ቤት ትምህርቲ ቦርሳ                                                                            | S.86 |
| 20 | <b>Schulausflug</b>   <i>School trip</i>   Shëtitja me shkollën   پیک نیک مدرسه   ዙረት ምስ ቤት ትምህርቲ                                                                                                      | S.89 |
| 21 | <b>Klassenfahrt</b>   <i>Class trip</i>   Shëtitja me klasën   سفر کلاس   ዑደት ምስ ቤት ትምህርቲ                                                                                                              | S.90 |

## 19 | Tornister, Schulranzen, Tonne

| Satchel, schoolbag

| Çanta shkollore

| كوله پشتی، کیف مدرسه

| ናይ ቤት ትምህርቲ ቦርሳ



1

**Federmäppchen**

*Pencil case*

Kutia e lapsave

جامدادی

ናይ ርሳስን ቢሮን

መትሓዚ ቦርሳ



„normaler“

**Bleistift**

*“Normal” pencil*

lapsi “normal”

مداد "معمولی"

ኖርማል ርሳስ



**dicker Bleistift**

*Thick pencil*

lapsi i trashë

مداد کلفت

ርጉድ ዝበለ ርሳስ



„normale“

**Buntstifte**

*“Normal” colour-*

*red pencils*

lapsat „normal“

me ngjyra

مداد رنگی "معمولی"

ኖርማል ሕብራዊ

ርሳስ



**dicke Buntstifte**

*Thick coloured pencils*

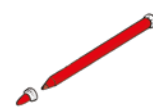
lapsat e trashë me

ngjyra

مداد رنگی کلفت

ኖርማል ርጉድ ዝበለ

ሕብራዊ ርሳስ



**Fasermaler**

*Felt-tip pens*

Fllomaster / Laps

me shajak

ماژیک

ቻርኮል



**Wachskreide**

*Wax crayons*

Shkumës dylli

مداد شمعی

ክድምስስ ዝካል ጉርሽ



**Scheren mit abgerundeter Spitze**

*Scissors with*

*rounded points*

Gërshërë me majë

jo të mprehtë

قیچی با نوک گرد

መቼዝ



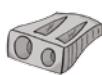
**Radiergummi**

*Eraser*

Gomë fshirëse

مداد پاک کن

መደምስስ



**Anspitzer**

*(thick, thin)*

*Pencil sharpener*

(thick, thin)

Mprehëse (e

trashë, e hollë)

مداد تراش (کلفت،

باریک)

መጽረሲ (ጎረጌድን

ቀጢንን)



**Klebestift**

*Twist-up glue*

stick

Ngjitetë në formë

shufre

چسب قلمی

ኮላ ማጣበቂ



**Tubenkleber**

*Tube of glue*

Ngjitetë në tubë

چسب پمادی

ኮላ ማጣበቂ



**Füller**

*Fountain pen*

Stilograf

خودنویس

ጫብርሳ



**Tintenpatronen**

*Ink cartridges*

Fishekë rezervë

me bojë shkrimi

کارتریج های جوهر

ቀለም



**Lineal**

*Ruler*

Vizore

خط کش

መስመር



**Tintenkiller**

*Ink eraser*

Laps korigjues

جوهر پاک کن

ናይ ቀለም

መድምስሲ



**Kugelschreiber**

*Ballpoint pen*

Stilolaps / Laps

kimik

خودکار

ቢሮ



**Hefte**

*Exercise books*

Fletore

دفتر

ጥራውዝቲ



**DIN A4**

*DIN A4*

DIN A 4

استندارد کاغذ آلمان

DIN A 4



**Din A5**

*DIN A5*

Din A 5

استندارد کاغذ آلمان

Din A 5



**Vokabelheft**

*Vocabulary book*

Fletore për fjalor

دفترچه لغت

ን መዝገብ ቃላት

ዝኸውን ጥራዝ



**Hausaufgaben-heft**

Homework book

Fletore për detyrat e shtëpisë

دفترچه مخصوص

یادداشت تکالیف

شب

ን ዕዮ ገዛ ዝኸውን

ጥራዝ



**farbige Schutzumschläge (rot, blau, grün, gelb, orange, weiß, schwarz)**

Coloured protective covers (red, blue, green, yellow, orange, white, black)

kopertina mbështjellëse me ngjyra (kuq, kaltër, gjelbër, verdhë, portokall, bardhë, zi)

روکش رنگی برای دفتر (قرمز، آبی،

سبز، زرد، نارنجی، سفید، سیاه)

ካቨር (ቀይሕ ፣ ሰመያዊ ፣ ቀጠልያ ፣ ብጫ ፣

ኦራንጂ ፣ ጸዕዳ ፣ ጸሊም)



**Hefter (rot, blau, grün, gelb, orange, weiß, schwarz)**

Binders (red, blue, green, yellow, orange, white, black)

Skedarë (kuq, kaltër, gjelbër, verdhë, portokall, bardhë, zi)

پوشه (قرمز، آبی، سبز، زرد، نارنجی، سفید، سیاه)

መትሓዚ ፎልዮ (ቀይሕ ፣ ሰመያዊ ፣

ቀጠልያ ፣ ብጫ ፣ ኦራንጂ ፣ ጸዕዳ ፣

ጸሊም)



**dicker Ordner**

Thick ring binder (lever arch file)

Fasiklla të trasha

پوشه پرونده بزرگ

መትሓዚ ፈይል



**Zirkel**

Pair of compasses

Kompas

پرگار

ኮምፓስ



**Geo-Dreieck**

Set square

Trekëndësh këndmatës

گونیا

ትረኣንግል ናሌር



**Taschenrechner**

Pocket calculator

Llogaritës xhepi

ماشین حساب

ካልኩለተር



**Malkittel**

Painting apron

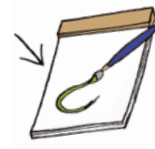
Këllëf për pikturim

لباس نقاشی

ብሕብሪ ከትስኦል

ክላኻ ትገብሮ

ግሪምብያለ



**Zeichenblock**

Drawing / sketch pad

Blok vizatimi

دفتر نقاشی

ናይ ስኦሊ ጥራዝ



**Hausschuhe**

Slippers

Pantofla

دمپایی

ናይ ገዛ ጫማ



**Knete**

Plasticine / modelling clay

Plastelinë

خمیر مدل سازی

መሳርሒ ጭቃ



**Sammelmappe**

Wallet file

Fasikëll përmbledhëse

پوشه

መትሓዚ ፋይላት

(ኮለክቲቭ ዋለት)



**Wasserbehälter**

Water container

Enë uji

ظرف آب

መትሓዚ ማይ



**Pinsel (verschiedene Pinsel und Pinselgrößen)**

Brushes (different brushes and brush sizes)

Brushë (brusha të ndryshme me madhësi të ndryshme)

قلم مو (قلم مو به انداز ه های مختلف)

ብራሽ (ዝተፋለለየ ቅጥኒ ዘለዎ)



**Läppchen**

Cloth

Leckë stofi

پارچه

መጽራሪዮ ጨርቂ



**Deckfarbkasten**

Paint set

Kutia me ngjyrat e ujit

جعبه آبرنگ

ዋተር ካለር